



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 94-5**

under the

**CREDIT UNIONS ACT
(O.C. 94-30)**

Filed January 25, 1994

Under section 292 of the *Credit Unions Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

- 1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Credit Unions Act*.
- 2 In this Regulation

“Act” means the *Credit Unions Act*;

“commercial loan” means a loan made to an individual, a partnership, co-operative, corporation or any other organized body in respect of the development, production and sale of goods or services, or the sale of goods and services, where the loan is secured by the assets of the business or where repayment of the loan is primarily dependant on the cashflow generated by the business, or both, and includes a loan made in respect of forestry, farming or fishing and a commercial line of credit loan;

“residential property” means real property, the primary use of which is residential, consisting of a building that is used, or is to be used, as no more than three private dwellings at least one of which is, or is to be, occupied by an owner of the real property.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 94-5**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES
(D.C. 94-30)**

Déposé le 25 janvier 1994

En vertu de l'article 292 de la *Loi sur les caisses populaires*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

- 1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur les caisses populaires*.
- 2 Dans le présent règlement

« bien résidentiel » désigne un bien réel dont l'usage principal est résidentiel, consistant en un bâtiment qui est ou sera utilisé comme logement privé d'au plus trois unités dont l'une est ou sera occupée par un propriétaire du bien réel;

« Loi » désigne la *Loi sur les caisses populaires*;

« prêt commercial » désigne un prêt accordé à un particulier, une société en nom collectif, une coopérative, une corporation ou tout autre corps organisé pour le développement, la production et la vente des objets ou services, ou la vente des objets et services, lorsque le prêt est garanti par l'actif de l'entreprise ou lorsque le remboursement du prêt dépend principalement des mouvements de caisse engendrés par l'entreprise ou des deux, et s'entend également d'un prêt accordé relativement à l'industrie forestière, à l'agriculture ou à la pêche, ainsi que d'une marge de crédit commercial.

2.1 A credit union may have or carry on business under a name that is identical to the name of a credit union that has been dissolved for at least ten years.

96-13

2.2 For the purposes of paragraph 19(2)(b) of the Act, the following group plans of insurance are prescribed:

- (a) Credit Union Creditor Insurance;
- (b) Régime d'assurance-prêt des caisses populaires;
- (c) Credit Union Savings Insurance; and
- (d) Régime d'assurance-épargne des caisses populaires.

96-13

2.3(1) If a deposit account contains less than three hundred dollars and no business has been transacted in connection with the account for at least two years, the credit union, after giving notice to the person in whose name the account stands, by mail sent to the person's last known address, may, if the notice is not acknowledged within a reasonable time, transfer the money in the account to a special unclaimed balance account established for that purpose by the credit union.

2.3(2) Interest on money transferred from a deposit account to a special unclaimed balance account may be paid at such rates and for such periods as the directors of the credit union may determine.

2.3(3) Money transferred from a deposit account to a special unclaimed balance account shall, on the application of the person in whose name the deposit account stood, be paid to that person.

96-13

2.4 For the purposes of section 46 of the Act, a credit union may pay up to five thousand dollars out of the deposit account of a deceased member to a person described in that section.

96-13

2.5 For the purposes of section 49 of the Act, the Superintendent may require a credit union to report to the Superintendent the existence of a deposit in excess of five hundred thousand dollars made by a member of the credit union.

96-13

2.1 Une caisse populaire peut avoir une dénomination ou exercer des activités sous une dénomination qui est identique à celle d'une caisse populaire qui a été dissoute depuis dix ans au moins.

96-13

2.2 Aux fins de l'alinéa 19(2)b) de la Loi, les régimes d'assurance-groupe suivants sont des régimes prescrits :

- a) Credit Union Creditor Insurance;
- b) Régime d'assurance-prêt des caisses populaires;
- c) Credit Union Savings Insurance; et
- d) Régime d'assurance-épargne des caisses populaires.

96-13

2.3(1) Si un compte de dépôts contient moins de trois cents dollars et qu'aucune opération n'a été faite relativement à ce compte pendant deux ans au moins, la caisse populaire, après avoir donné par la poste un avis à la personne titulaire de ce compte à sa dernière adresse connue, peut, si elle n'en reçoit pas d'accusé de réception dans un délai raisonnable, transférer l'argent de ce compte à un compte spécial de solde non réclamé que la caisse populaire a établi à cette fin.

2.3(2) L'intérêt provenant de l'argent transféré d'un compte de dépôts à un compte spécial de solde non réclamé peut être payé aux taux et périodes que les administrateurs de la caisse populaire peuvent fixer.

2.3(3) L'argent transféré d'un compte de dépôts à un compte spécial de solde non réclamé doit être payé à la personne titulaire du compte de dépôts, à sa demande.

96-13

2.4 Aux fins de l'article 46 de la Loi, une caisse populaire peut payer une personne qui y est décrite, un montant allant jusqu'à cinq mille dollars, prélevé sur le compte de dépôts d'un membre défunt.

96-13

2.5 Aux fins de l'article 49 de la Loi, le surintendant peut exiger qu'une caisse populaire lui fasse un rapport sur l'existence de tout dépôt dépassant cinq cent mille dollars effectué par l'un de ses membres.

96-13

3 Loans made by a credit union to its members shall be classified and shown on the records of the credit union as follows:

- (a) personal loans, including personal lines of credit loans;
- (b) real estate mortgage loans on the security of residential property;
- (c) loans to the Government of the Province or a Crown corporation or agency of the Province, or to a municipality, rural community, school board, regional health authority or a university in the Province, and loans the repayment of which is guaranteed by the Government of Canada or of a province or territory of Canada;
- (d) commercial loans;
- (e) real estate mortgage loans on the security of property other than residential property; and
- (f) loans to corporations or other organized bodies operated on a not for profit basis.

2002-30; 2005-82

4(1) A credit union shall not make loans of a kind referred to in paragraphs 3(d), (e) and (f) unless the stabilization board of which the credit union is a member has authorized the credit union to make loans of that kind.

4(1.1) A stabilization board shall not authorize a credit union to make loans of a kind referred to in subsection (1) unless it is satisfied that the credit union

- (a) has the necessary expertise to make such loans,
- (b) maintains a level of equity adequate to justify the credit risk incurred in the making of such loans,
- (c) has established appropriate criteria for assessing applications for such loans, and
- (d) has established adequate procedures for monitoring and managing such loans.

4(2) Where a stabilization board has authorized a credit union to make loans of a kind referred to in paragraphs 3(d), (e) and (f), the total amount of the loans that may be made by the credit union and may be outstanding at any

3 Les prêts qu'une caisse populaire a accordés à ses membres doivent être classés et indiqués sur ses registres de la façon suivante :

- a) prêts personnels, y compris les marges de crédit personnel;
- b) prêts hypothécaires sur biens réels garantis par des biens résidentiels;
- c) prêts au gouvernement de la province ou à une corporation de la Couronne, un organisme de la province, une municipalité, une communauté rurale, un conseil scolaire, une régie régionale de la santé ou une université de la province et les prêts dont le remboursement est garanti par le gouvernement du Canada ou d'une province ou d'un territoire du Canada;
- d) prêts commerciaux;
- e) prêts hypothécaires sur biens réels garantis par des biens autres que des biens résidentiels; et
- f) prêts aux corporations ou autres corps organisés qui fonctionnent sur une base non lucrative.

2002-30; 2005-82

4(1) Une caisse populaire ne peut pas accorder des prêts d'un genre visé aux alinéas 3d), e) et f), à moins que l'office de stabilisation dont elle est membre ne l'y ait autorisé.

4(1.1) Un office de stabilisation ne peut autoriser une caisse populaire à accorder des prêts d'un genre visé au paragraphe (1) que s'il est convaincu que la caisse populaire

- a) a l'expertise nécessaire pour accorder ces prêts,
- b) maintient un niveau de l'avoir des membres suffisant pour justifier les risques de crédit courus en accordant ces prêts,
- c) a établi des critères appropriés pour l'évaluation des demandes de ces prêts, et
- d) a établi des procédures adéquates pour le contrôle et la gestion de ces prêts.

4(2) Lorsqu'un office de stabilisation a autorisé une caisse populaire à accorder des prêts d'un genre visé aux alinéas 3d), e) et f), le montant total des prêts que la caisse populaire peut accorder et qui peut être impayé à un mo-

time shall not exceed fifty per cent of the total assets of the credit union.

2005-125

4(3) Notwithstanding subsection (2), where the stabilization board of which a credit union is a member authorizes the credit union to make loans of a kind referred to in paragraphs 3(d), (e) and (f), the stabilization board may specify that the total amount of the loans that may be made by the credit union and may be outstanding at any time shall be an amount less than that permitted under subsection (2) if, in the opinion of the stabilization board, to permit the credit union to make such loans in the total amount permitted under subsection (2) might prejudice the interests of the members of the credit union.

4(4) For the purposes of subsection (2), a credit union may exclude from the calculation under that subsection any loan that is fully secured by a deposit with that credit union or with a credit union that is a member of the same federation.

96-13; 2002-80

5 A credit union shall not make a real estate mortgage loan on the security of property referred to in paragraph 3(b) or (e) for the purpose of purchasing, renovating or improving the property or to refinance a real estate mortgage loan on the property unless

(a) the amount of the indebtedness, together with the amount of the indebtedness under other mortgage loans on the security of the property mortgaged that rank equally with or in priority to the real estate mortgage loan,

(i) in the case of the purchase of the property, does not exceed eighty per cent of the purchase price or the fair market value of the property, whichever is less at the time the real estate mortgage loan is granted,

(ii) in the case of the renovation or the improvement of the property or the refinancing of a real estate mortgage loan, does not exceed eighty per cent of the fair market value of the property at the time the real estate mortgage loan is granted, or

(iii) exceeds eighty per cent of the amount determined under subparagraph (i) or (ii), as the case may be, and the excess is guaranteed or insured by the Government of Canada or of a province or territory of Canada, or is otherwise guaranteed or insured in

ment quelconque ne doit pas dépasser cinquante pour cent de l'actif total de la caisse populaire.

2005-125

4(3) Nonobstant le paragraphe (2), lorsque l'office de stabilisation dont une caisse populaire est membre autorise celle-ci à accorder des prêts d'un genre visé aux alinéas 3d, e) et f), l'office de stabilisation peut préciser que le montant total des prêts que la caisse populaire peut accorder et qui peut être impayé à un moment quelconque doit être moins élevé que le montant total autorisé en vertu du paragraphe (2) si, de l'avis de l'office de stabilisation, autoriser la caisse populaire à accorder des prêts au montant total autorisé en vertu du paragraphe (2) pouvait nuire aux intérêts des membres de la caisse populaire.

4(4) Aux fins du paragraphe (2), une caisse populaire peut exclure du calcul prévu en vertu de ce paragraphe tout prêt qui est pleinement garanti par un dépôt auprès de cette caisse populaire ou auprès d'une caisse populaire qui est membre de la même fédération.

96-13; 2002-80

5 Une caisse populaire ne peut pas accorder un prêt hypothécaire sur bien réel garanti par un bien visé à l'alinéa 3b) ou e) aux fins d'achat, de rénovation ou d'amélioration du bien ou de refinancement d'un prêt hypothécaire sur bien réel, sauf si

a) le montant de la dette, conjointement avec le montant de la dette résultant d'autres prêts hypothécaires garantis par le bien hypothéqué ayant un rang égal ou prioritaire par rapport au prêt hypothécaire sur bien réel,

(i) dans le cas de l'achat du bien, ne dépasse pas 80 % du prix d'achat ou de la juste valeur du marché du bien, selon le montant le moins élevé au moment où le prêt hypothécaire sur bien réel est accordé,

(ii) dans le cas de rénovation ou d'amélioration du bien ou de refinancement d'un prêt hypothécaire sur bien réel, ne dépasse pas 80 % de la juste valeur du marché du bien au moment où le prêt hypothécaire sur bien réel est accordé, ou

(iii) dépasse 80 % du montant déterminé en vertu du sous-alinéa (i) ou (ii), selon le cas, et l'excédent est garanti ou assuré par le gouvernement du Canada ou d'une province ou d'un territoire du Canada ou est autrement garanti ou assuré dans la mesure et de

a manner and to an extent approved by the stabilization board, and

(b) the income from all sources that is available to the borrower is sufficient to repay the principal and interest of the real estate mortgage loan and any fees and taxes related to it.

2008-24

6(1) The loan policies established by a credit union under subsection 48(1) of the Act shall provide for the following:

(a) the maximum amount of the loans that may be made to a member of a credit union and that may be outstanding at any time;

(b) the manner in which loans to directors, officers and employees of the credit union are to be dealt with;

(c) the manner in which loans made by the credit union are to be considered and approved;

(d) the extent to which, and the manner in which, loans made by the credit union are to be secured;

(e) the circumstances, if any, in which unsecured loans may be made to a member of the credit union and the maximum amount of the unsecured loans that may be made to a member and that may be outstanding at any time;

(f) the policy, if any, established by the credit union under subsection (4) in relation to overdrafts; and

(g) any terms, conditions, restrictions or limitations established by the stabilization board of which the credit union is a member in relation to the lending activities of the credit union and such other matters as may be required by the stabilization board.

6(2) The loan policies established by a credit union may provide for any matters, in addition to those required under subsection (1), in relation to the loans that may be made by, and the lending activities of, the credit union, if the loan policies so established are not inconsistent with the Act and this Regulation and any terms, conditions, restrictions or limitations established by the stabilization board of which the credit union is a member.

6(3) The loan policies established by a credit union shall, subject to the Act and this Regulation and any terms,

la manière approuvées par l'office de stabilisation, et

b) le revenu de toutes les ressources disponibles à l'emprunteur est suffisant pour rembourser le capital et l'intérêt du prêt hypothécaire sur bien réel ainsi que des droits et taxes y afférents.

2008-24

6(1) Les politiques de crédit établies par une caisse populaire en vertu du paragraphe 48(1) de la Loi doivent prévoir ce qui suit :

a) le montant maximal des prêts qu'elle peut accorder à un de ses membres et qui peut être impayé à un moment quelconque;

b) la manière de traiter des prêts à accorder aux administrateurs, dirigeants et salariés de la caisse populaire;

c) la manière dont les prêts accordés par la caisse populaire doivent être examinés et approuvés;

d) dans quelle mesure et de quelle manière les prêts accordés par la caisse populaire doivent être garantis;

e) les circonstances, le cas échéant, dans lesquelles la caisse populaire peut accorder des prêts non garantis à un de ses membres et le montant maximal de ces prêts non garantis qui peut être impayé à un moment quelconque;

f) la politique, le cas échéant, établie par la caisse populaire en vertu du paragraphe (4) relativement aux découverts; et

g) toutes modalités, conditions, restrictions ou limitations établies par l'office de stabilisation dont la caisse populaire est membre se rapportant aux activités de crédit de celle-ci et aux autres questions pouvant être imposées par l'office de stabilisation.

6(2) Les politiques de crédit établies par une caisse populaire peuvent prévoir toutes questions, en plus de celles requises en vertu du paragraphe (1), se rapportant aux prêts que la caisse populaire peut accorder et à ses activités de crédit, si elles ne sont pas incompatibles avec la Loi, le présent règlement et toutes modalités, conditions, restrictions ou limitations établies par l'office de stabilisation dont elle est membre.

6(3) Sous réserve de la Loi, du présent règlement et de toutes modalités, conditions, restrictions ou limitations

conditions, restrictions or limitations established by the stabilization board of which the credit union is a member, be established in accordance with prudent lending standards.

6(3.1) The loan policies established by a credit union shall be reviewed annually by the credit committee and the directors of the credit union.

6(4) A credit union may permit a member to make an overdraft on a deposit account of the member if

(a) the credit union establishes a policy in relation to overdrafts, specifying the circumstances in which overdrafts may be made by a member of the credit union and the maximum amount of overdrafts that may be made by a member and that may be outstanding at any time,

(b) the policy is approved by the stabilization board of which the credit union is a member and is incorporated into the loan policies established by the credit union, and

(c) the overdraft is made in accordance with that policy.

96-13

6.1 A director, officer or employee of a credit union shall disclose his or her interest in loans described in the following paragraphs before the loans are made by the credit union:

(a) a loan to a body corporate in which the director, officer or employee of the credit union or the spouse or a dependent child of the director, officer or employee holds directly or indirectly more than ten per cent of the voting shares of the share capital of the body corporate;

(b) a loan to a body corporate in which a group, composed exclusively of directors, officers or employees of the credit union or the spouses or dependent children of the directors, officers or employees, or any combination of them, holds directly or indirectly more than fifty per cent of the share capital of the body corporate, if the director, officer or employee or his or her spouse or dependent child is a member of that group; and

(c) any other loan to a body corporate in respect of which the director, officer or employee of the credit

établies par l'office de stabilisation dont la caisse populaire est membre, celle-ci doit établir ses politiques de crédit conformément aux normes de crédit prudent.

6(3.1) Le comité de crédit et les administrateurs d'une caisse populaire doivent réviser annuellement les politiques de crédit que celle-ci a établies.

6(4) Une caisse populaire peut autoriser un membre à faire un découvert sur son compte de dépôt si

a) la caisse populaire établit une politique relative aux découverts, précisant les circonstances dans lesquelles un de ses membres peut faire des découverts et le montant maximal de ces découverts qui peut être impayé à un moment quelconque,

b) la politique est approuvée par l'office de stabilisation dont la caisse populaire est membre et est contenue dans les politiques de crédit établies par la caisse populaire, et

c) le découvert est fait conformément à cette politique.

96-13

6.1 Un administrateur, dirigeant ou employé d'une caisse populaire doit divulguer son intérêt dans les prêts décrits aux alinéas suivants avant que la caisse populaire ne les accorde

a) un prêt à un corps constitué dans lequel l'administrateur, le dirigeant ou l'employé de la caisse populaire, le conjoint ou un enfant à charge de l'administrateur, du dirigeant ou de l'employé, détient directement ou indirectement plus de dix pour cent des actions avec droit de vote du capital social du corps constitué;

b) un prêt à un corps constitué dans lequel un groupe, composé exclusivement d'administrateurs, de dirigeants ou d'employés de la caisse populaire, de conjoints ou d'enfants à charge de ces administrateurs, dirigeants ou employés, ou d'une combinaison de ces personnes, détient directement ou indirectement plus de cinquante pour cent du capital social du corps constitué, si l'administrateur, le dirigeant ou l'employé, son conjoint ou enfant à charge est membre de ce groupe; et

c) tout autre prêt à un corps constitué avec lequel il est raisonnable de croire que l'administrateur, le diri-

union can reasonably be considered to have a conflict of interest.

96-13

7(1) A credit union shall maintain liquid assets in an amount not less than ten per cent of its total liabilities as calculated, at the end of each calendar year quarter, in accordance with generally accepted accounting principles, the primary source of which is the Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants.

7(2) A credit union shall maintain eighty per cent of the minimum amount required under subsection (1) or such greater amount as may be specified in the by-laws of the federation of which it is a member in the liquidity fund established by the federation for that purpose.

7(3) A credit union shall maintain, in cash on hand or in deposits redeemable on demand, the amount equal to the difference between the amount required to be maintained by the credit union as liquid assets under subsection (1) and the amount required to be maintained in the liquidity fund under subsection (2).

8(1) Where at any time the amount maintained by a credit union as liquid assets is less than the amount required under subsection 7(1), the federation of which the credit union is a member may make a loan to the credit union out of the liquidity fund in an amount not more than ten per cent of the amount required to be maintained by the credit union as liquid assets under subsection 7(1).

8(2) Notwithstanding subsection (1), a federation may make a loan to a credit union out of the liquidity fund in an amount greater than that referred to in that subsection if

(a) the federation establishes a policy authorizing the making of such loans and specifying the circumstances in which such loans may be made and any terms, conditions, restrictions or limitations to which such loans are subject,

(b) the policy is filed with and approved by the Superintendent, and

(c) the loan is made in accordance with that policy.

9(1) For the purposes of section 53 of the Act, a credit union may, subject to subsection (2), make investments authorized by the investment policies established by the

geant ou l'employé de la caisse populaire est en conflit d'intérêts.

96-13

7(1) Une caisse populaire doit maintenir des liquidités d'un montant égal au moins à dix pour cent de son passif total, calculé à la fin de chaque trimestre de l'année civile conformément aux principes comptables généralement reconnus, provenant principalement du Manuel de l'institut canadien des comptables agréés.

7(2) Une caisse populaire doit maintenir quatre-vingt pour cent du montant minimal requis en vertu du paragraphe (1) ou d'un montant plus élevé pouvant être précisé dans les règlements administratifs de la fédération dont elle est membre, dans le fonds de liquidité que la fédération a établi à cette fin.

7(3) Une caisse populaire doit maintenir, en encaisse ou en dépôts remboursables sur demande, un montant égal à la différence entre le montant qu'elle est tenue de maintenir à titre de liquidités en vertu du paragraphe (1) et le montant qu'elle est tenue de maintenir dans le fonds de liquidité en vertu du paragraphe (2).

8(1) Lorsqu'à un moment quelconque, le montant qu'une caisse populaire maintient à titre de liquidités est inférieur au montant requis en vertu du paragraphe 7(1), la fédération dont la caisse populaire est membre peut prélever sur le fonds de liquidité pour accorder à la caisse populaire un prêt d'un montant égal tout au plus à dix pour cent du montant que la caisse populaire est tenue de maintenir à titre de liquidités en vertu du paragraphe 7(1).

8(2) Nonobstant le paragraphe (1), une fédération peut prélever sur le fonds de liquidité pour accorder à une caisse populaire un prêt d'un montant plus élevé que celui visé dans ce paragraphe si

(a) la fédération établit une politique l'autorisant à accorder de tels prêts et précisant les circonstances dans lesquelles elle peut les accorder, ainsi que toutes modalités, conditions, restrictions ou limitations auxquelles ces prêts sont assujettis,

(b) la politique est déposée auprès du surintendant et approuvée par celui-ci, et

(c) le prêt est accordé conformément à cette politique.

9(1) Aux fins de l'article 53 de la Loi, une caisse populaire peut, sous réserve du paragraphe (2), faire des placements autorisés par les politiques de placement que la

credit union for that purpose if the investment policies are approved by the stabilization board and filed with the Superintendent.

9(2) A credit union may make investments only in accordance with prudent investment standards.

9(3) For the purposes of subsection (2), prudent investment standards are those that a reasonable and prudent person would apply in respect of a portfolio of investments so as to avoid undue risk of loss and to obtain a reasonable return on the investments made.

9(4) Notwithstanding subsection (1), a credit union shall not make an investment in real estate for a credit union's own use if the total cost of that investment, together with the total cost, less any accumulated depreciation, of any investments of that kind already held by the credit union, would exceed fifty per cent of the equity of the credit union, unless that investment is approved by the stabilization board of which the credit union is a member.

96-13

10(1) For the purposes of section 54 of the Act, a credit union shall maintain an allowance for doubtful accounts in an amount determined in accordance with generally accepted accounting principles, the primary source of which is the Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants.

10(2) The amount of the allowance for doubtful accounts shall be reported in the financial statements of the credit union referred to in subsection 108(1) of the Act.

11(1) For the purposes of section 55 of the Act, within one year after the commencement of this section, a credit union shall establish a level of equity in an amount not less than two per cent of the total assets of the credit union.

11(2) A credit union shall maintain, until January 30, 1999, a level of equity in an amount not less than that required under subsection (1).

11(3) On or before January 31, 1999, a credit union shall establish a level of equity in an amount not less than three per cent of the total assets of the credit union.

11(4) A credit union shall maintain, until January 30, 2004, a level of equity in an amount not less than that required under subsection (3).

caisse populaire a établies à cette fin, si les politiques de placement sont approuvées par l'office de stabilisation et déposées auprès du surintendant.

9(2) Une caisse populaire ne peut faire des placements qu'en conformité avec les normes de placement prudent.

9(3) Aux fins du paragraphe (2), les normes de placement prudent sont les normes qu'une personne raisonnable et prudente appliquerait à un portefeuille de placements dans le but d'éviter les risques excessifs de perte et d'obtenir un rendement raisonnable sur les placements.

9(4) Nonobstant le paragraphe (1), une caisse populaire ne peut pas faire un placement en biens-fonds pour son propre usage si le coût total de ce placement, ajouté au coût total moins la dépréciation accumulée de tous placements de ce genre que détient déjà la caisse populaire, dépasserait cinquante pour cent de l'avoir des membres de la caisse populaire, à moins que ce placement ne soit approuvé par l'office de stabilisation dont elle est membre.

96-13

10(1) Aux fins de l'article 54 de la Loi, une caisse populaire doit maintenir une provision pour créances douteuses d'un montant déterminé conformément aux principes comptables généralement reconnus, provenant principalement du Manuel de l'institut canadien des comptables agréés.

10(2) Le montant de la provision pour créances douteuses doit figurer sur les états financiers de la caisse populaire visés au paragraphe 108(1) de la Loi.

11(1) Aux fins de l'article 55 de la Loi, dans l'année qui suit l'entrée en vigueur du présent article, une caisse populaire doit établir le niveau de l'avoir des membres à un montant égal au moins à deux pour cent de son actif total.

11(2) Une caisse populaire doit maintenir jusqu'au 30 janvier 1999, le niveau de l'avoir des membres à un montant égal au moins au montant requis en vertu du paragraphe (1).

11(3) Le 31 janvier 1999 au plus tard, une caisse populaire doit établir le niveau de l'avoir des membres à trois pour cent au moins de son actif total.

11(4) Une caisse populaire doit maintenir jusqu'au 30 janvier 2004, le niveau de l'avoir des membres à un montant égal au moins au montant requis en vertu du paragraphe (3).

11(5) On or before January 31, 2004, a credit union shall establish a level of equity in an amount not less than five per cent of the total assets of the credit union.

11(6) A credit union shall maintain the level of equity required under subsection (5) on and after January 31, 2004.

11(7) Where a credit union is under supervision in accordance with Part XV of the Act, subsection (6) does not apply to the credit union and subsection 12(2) does not apply to the stabilization board of which the credit union is a member, while the credit union remains under supervision, if

(a) at the end of a fiscal year after the date specified in subsection (6) the credit union has not maintained the level of equity required after that date under that subsection, and

(b) the provision of financial assistance by the stabilization board in accordance with subsection 12(2) at any time within four months after the end of that fiscal year would result in or would have resulted in a payment that is more than twenty-five per cent of the total amount of the stabilization fund, as shown in the stabilization board's most recent financial statements referred to in subsection 211(2) of the Act, and that is greater than ten million dollars.

11(8) Where a credit union is under supervision in accordance with Part XV of the Act and, as a result of the application of subsection (7), subsection (6) does not apply to the credit union and subsection 12(2) does not apply to the stabilization board of which the credit union is a member, the credit union shall

(a) establish, within three years after having been placed under supervision, a level of equity in an amount not less than two per cent of the total assets of the credit union,

(b) maintain, until five years after having been placed under supervision, a level of equity in an amount not less than that required under paragraph (a),

(c) establish, within five years after having been placed under supervision, a level of equity in an amount not less than three per cent of the total assets of the credit union,

11(5) Le 31 janvier 2004 au plus tard, une caisse populaire doit établir le niveau de l'avoir des membres à cinq pour cent au moins de son actif total.

11(6) À partir du 31 janvier 2004, une caisse populaire doit maintenir le niveau de l'avoir des membres au montant requis en vertu du paragraphe (5).

11(7) Lorsqu'une caisse populaire est placée sous surveillance conformément à la Partie XV de la Loi, le paragraphe (6) ne s'applique pas à la caisse populaire et le paragraphe 12(2) ne s'applique pas à l'office de stabilisation dont elle est membre pendant qu'elle demeure sous surveillance, si les conditions suivantes sont réunies :

a) la caisse populaire n'a pas, à la fin d'un exercice financier après la date précisée au paragraphe (6), maintenu le niveau de l'avoir des membres requis après cette date aux termes de ce paragraphe;

b) la fourniture d'aide financière par l'office de stabilisation conformément au paragraphe 12(2), à tout moment dans les quatre mois après la fin de cet exercice financier, entraînerait ou aurait entraîné un versement supérieur à vingt-cinq pour cent du montant total du fonds de stabilisation, tel qu'il est indiqué dans les derniers états financiers de l'office de stabilisation, mentionnés au paragraphe 211(2) de la Loi, et dont le montant est supérieur à dix millions de dollars.

11(8) Lorsqu'une caisse populaire est placée sous surveillance conformément à la Partie XV de la Loi et qu'en raison de l'application du paragraphe (7), le paragraphe (6) ne s'applique pas à la caisse populaire et le paragraphe 12(2) ne s'applique pas à l'office de stabilisation dont elle est membre, la caisse populaire doit :

a) établir, dans les trois ans qui suivent la date à laquelle elle a été placée sous surveillance, le niveau de l'avoir des membres à deux pour cent au moins de son actif total;

b) maintenir, pendant les cinq ans qui suivent la date à laquelle elle a été placée sous surveillance, le niveau de l'avoir des membres à un montant égal au moins au montant requis aux termes de l'alinéa a);

c) établir, dans les cinq ans qui suivent la date à laquelle elle a été placée sous surveillance, le niveau de l'avoir des membres à trois pour cent au moins de son actif total;

(d) maintain, until ten years after having been placed under supervision, a level of equity in an amount not less than that required under paragraph (c), and

(e) establish, within ten years after having been placed under supervision, a level of equity in an amount not less than five per cent of the total assets of the credit union.

96-13; 2005-125

12(1) Where a credit union has not established the level of equity required under subsection 11(1), (3) or (5) within the time specified in subsection 11(1) or by the date specified in subsection 11(3) or (5), as the case may be, the stabilization board of which the credit union is a member shall provide financial assistance to the credit union within sixty days after the expiry of that time or after that date in an amount sufficient to enable the credit union to establish the required level of equity.

12(2) If at the end of any fiscal year after the expiry of the time specified in subsection 11(1) or after the date specified in subsection 11(3) or (6), as the case may be, a credit union has not maintained the level of equity required at that time under those subsections, the stabilization board of which the credit union is a member shall provide financial assistance to the credit union within four months after the end of that fiscal year in an amount sufficient to enable the credit union to establish the required level of equity.

12(2.1) Where a credit union is under supervision in accordance with Part XV of the Act and, as a result of the application of subsection 11(7), subsection 11(6) does not apply to the credit union and subsection (2) of this section does not apply to the stabilization board of which the credit union is a member, the stabilization board shall, within two years after the credit union was placed under supervision, for the purpose of assisting the credit union in establishing the equity level required by paragraph 11(8)(a) within the time specified in that paragraph, provide financial assistance to the credit union in an amount that is the lesser of

(a) ten per cent of the total amount of the stabilization fund, as shown in the stabilization board's most recent financial statements referred to in subsection 211(2) of the Act, and

(b) an amount sufficient to enable the credit union to establish a level of equity that is equal to two per cent of the total assets of the credit union.

d) maintenir, pendant les dix ans qui suivent la date à laquelle elle a été placée sous surveillance, le niveau de l'avoir des membres à un montant égal au moins au montant requis aux termes de l'alinéa c);

e) établir, dans les dix ans qui suivent la date à laquelle elle a été placée sous surveillance, le niveau de l'avoir des membres à cinq pour cent au moins de son actif total.

96-13; 2005-125

12(1) Lorsqu'une caisse populaire n'a pas établi le niveau de l'avoir des membres requis en vertu du paragraphe 11(1), (3), ou (5) dans le délai précisé au paragraphe 11(1) ou à la date précisée au paragraphe 11(3) ou (5), selon le cas, l'office de stabilisation dont la caisse populaire est membre doit lui fournir l'aide financière d'un montant suffisant pour lui permettre d'établir le niveau requis de l'avoir des membres dans les soixante jours après l'expiration de ce délai ou après cette date.

12(2) Si, à la fin d'un exercice financier quelconque après l'expiration du délai précisé au paragraphe 11(1) ou après la date précisée au paragraphe 11(3) ou (6), selon le cas, une caisse populaire n'a pas maintenu le niveau de l'avoir des membres requis à ce moment en vertu de ces paragraphes, l'office de stabilisation dont la caisse populaire est membre doit lui fournir l'aide financière d'un montant suffisant pour lui permettre d'établir le niveau requis de l'avoir des membres dans les quatre mois après la fin de cet exercice financier.

12(2.1) Lorsqu'une caisse populaire est placée sous surveillance conformément à la Partie XV de la Loi et qu'en raison de l'application du paragraphe 11(7), le paragraphe 11(6) ne s'applique pas à une caisse populaire et le paragraphe (2) du présent article ne s'applique pas à l'office de stabilisation dont elle est membre, l'office de stabilisation doit, dans les deux ans suivant la date où la caisse populaire a été placée sous surveillance, afin de permettre à celle-ci d'établir le niveau de l'avoir des membres requis à l'alinéa 11(8)a) pendant le délai imparti à cet alinéa, lui fournir de l'aide financière d'un montant qui est égal au moins élevé des montants suivants :

a) dix pour cent du montant total du fonds de stabilisation, tel qu'il est indiqué dans les derniers états financiers de l'office de stabilisation mentionnés au paragraphe 211(2) de la Loi;

b) un montant suffisant pour permettre à la caisse populaire d'établir un niveau de l'avoir des membres qui équivaut à deux pour cent de son actif total.

12(2.2) Where a credit union has not established the level of equity required under paragraph 11(8)(a), (c) or (e), as the case may be, within the time specified in that paragraph, the stabilization board of which the credit union is a member shall provide financial assistance to the credit union within sixty days after the expiry of that time in an amount sufficient to enable the credit union to establish the required level of equity.

12(2.3) If at the end of any fiscal year during the time specified in paragraph 11(8)(b) or (d), as the case may be, a credit union has not maintained the level of equity required at that time under that paragraph, the stabilization board of which the credit union is a member shall provide financial assistance to the credit union within four months after the end of that fiscal year in an amount sufficient to enable the credit union to establish the required level of equity.

12(3) A stabilization board that provides financial assistance to a credit union under subsection (1), (2), (2.1), (2.2) or (2.3) may do so on such terms and conditions as the stabilization board considers appropriate.

12(4) Subsections (1), (2), (2.1), (2.2) and (2.3) do not apply where the stabilization board and the Superintendent agree that the credit union should be liquidated or amalgamated with another credit union under the Act.

96-13; 2005-125

13(1) The amount that may be borrowed by a credit union under section 56 of the Act shall be an amount not more than ten per cent of the total amount of the deposits of its members and the equity of the credit union, or such greater amount as may be authorized by the stabilization board of which the credit union is a member.

13(2) Notwithstanding subsection (1), the amount of any loan made to the credit union under section 8 shall not be included in the calculation of the amount that may be borrowed by the credit union under subsection (1).

13.1(1) The directors of a credit union shall establish an audit committee consisting of a chairperson and at least two other members to be selected in the manner determined by the directors or established in the by-laws of the credit union.

13.1(2) The chairperson of the audit committee shall be selected from among the directors of the credit union.

12(2.2) Lorsqu'une caisse populaire n'a pas établi le niveau de l'avoir des membres requis aux termes de l'alinéa 11(8)a), c) ou e), selon le cas, dans le délai imparti à cet alinéa, l'office de stabilisation dont elle est membre doit lui fournir de l'aide financière d'un montant suffisant pour lui permettre d'établir le niveau requis de l'avoir des membres dans les soixante jours après l'expiration du délai.

12(2.3) Si, à la fin d'un exercice financier quelconque pendant le délai imparti à l'alinéa 11(8)b) ou d), selon le cas, une caisse populaire n'a pas maintenu le niveau de l'avoir des membres requis à ce moment aux termes de cet alinéa, l'office de stabilisation dont elle est membre doit lui fournir de l'aide financière d'un montant suffisant pour lui permettre d'établir le niveau requis de l'avoir des membres dans les quatre mois après la fin de cet exercice financier.

12(3) L'office de stabilisation qui fournit l'aide financière à une caisse populaire en vertu du paragraphe (1), (2), (2.1), (2.2) ou (2.3) peut le faire selon les modalités et conditions qu'il estime à-propos.

12(4) Les paragraphes (1), (2), (2.1), (2.2) et (2.3) ne s'appliquent pas lorsque l'office de stabilisation et le surintendant se mettent d'accord pour liquider la caisse populaire ou la fusionner avec une autre caisse populaire en vertu de la Loi.

96-13; 2005-125

13(1) Le montant qu'une caisse populaire peut emprunter en vertu de l'article 56 de la Loi doit être d'un montant égal tout au plus à dix pour cent du montant total des dépôts de ses membres et de l'avoir des membres de la caisse populaire, ou d'un montant plus élevé qui peut être autorisé par l'office de stabilisation dont elle est membre.

13(2) Nonobstant le paragraphe (1), n'est pas inclus dans le calcul du montant qu'une caisse populaire peut emprunter en vertu du paragraphe (1), le montant de tout prêt accordé à la caisse populaire en vertu de l'article 8.

13.1(1) Les administrateurs d'une caisse populaire doivent établir un comité de vérification composé d'un président et d'au moins deux autres membres qui doivent être choisis de la manière déterminée par les administrateurs ou établie par les règlements administratifs de la caisse populaire.

13.1(2) Le président du comité de vérification doit être choisi parmi les administrateurs de la caisse populaire.

13.1(3) The members of the audit committee other than the chairperson shall be selected from among the members of the credit union.

13.1(4) Employees of the credit union shall not be members of the audit committee.

96-13

13.2(1) The duties and powers of the audit committee are as follows:

(a) to meet with the auditor of the credit union before the commencement of the audit to review the audit plan and to ensure that the audit committee understands the scope of the audit;

(b) to review the financial statements of the credit union referred to in paragraph 108(1)(a) of the Act and any other information placed before the members of the credit union in accordance with paragraph 108(1)(c) of the Act;

(c) to review the following with the auditor or any person making an inspection or examination under the Act:

(i) a report made under subsection 122(1), 124(1) or 255(1) of the Act in respect of the audit, inspection or examination;

(ii) any restrictions on the scope of the audit, inspection or examination; and

(iii) any problems or conflicts experienced by the auditor or person making the inspection or examination in the performance of the audit, inspection or examination;

(d) to report and to make recommendations to the directors of the credit union in respect of the matters referred to in paragraphs (b) and (c);

(e) to report to the directors of the credit union any significant changes in the accounting policies and practices of the credit union; and

(f) to do such other things as may be required or authorized by the directors of the credit union.

13.2(2) The audit committee shall keep minutes of its proceedings and shall submit to the directors at each meeting of the directors the minutes of the audit committee's

13.1(3) Les membres du comité de vérification autres que le président doivent être choisis parmi les membres de la caisse populaire.

13.1(4) Les employés de la caisse populaire ne peuvent pas être membres du comité de vérification.

96-13

13.2(1) Les fonctions et pouvoirs du comité de vérification sont comme suit :

a) rencontrer le vérificateur de la caisse populaire avant le début de la vérification pour réviser le plan de vérification et s'assurer que le comité de vérification comprend l'étendue de la vérification;

b) réviser les états financiers de la caisse populaire visés à l'alinéa 108(1)a) de la Loi et tout autre renseignement présenté à ses membres conformément à l'alinéa 108(1)c) de la Loi;

c) réviser avec le vérificateur ou toute personne effectuant une inspection ou un examen en vertu de la Loi :

(i) un rapport fait en vertu du paragraphe 122(1), 124(1) ou 255(1) de la Loi relativement à la vérification, l'inspection ou l'examen;

(ii) toutes restrictions à l'étendue de la vérification, de l'inspection ou de l'examen; et

(iii) tous problèmes ou conflits auxquels le vérificateur ou la personne effectuant l'inspection ou l'examen est confronté dans l'exercice de la vérification, de l'inspection ou de l'examen;

d) faire des rapports et des recommandations aux administrateurs de la caisse populaire relativement aux questions visées aux alinéas b) et c);

e) faire des rapports aux administrateurs de la caisse populaire sur tout changement important aux conventions et pratiques comptables de la caisse populaire; et

f) faire toute autre chose pouvant être exigée ou autorisée par les administrateurs de la caisse populaire.

13.2(2) Le comité de vérification doit conserver les procès-verbaux de ses délibérations et soumettre à chaque réunion des administrateurs, les procès-verbaux des déli-

proceedings during the period since the last meeting of the directors.

96-13

13.3(1) The directors of a credit union shall establish a credit committee consisting of a chairperson and at least two other members to be selected in the manner determined by the directors or established in the by-laws of the credit union.

13.3(2) The chairperson of the credit committee shall be selected from among the directors of the credit union.

13.3(3) The members of the credit committee other than the chairperson shall be selected from among the members of the credit union.

13.3(4) Employees of the credit union shall not be members of the credit committee.

96-13

13.4(1) The duties and powers of the credit committee are as follows:

(a) to consider any loans that are required to be approved by the credit committee in accordance with the loan policies of the credit union;

(b) to require and review each month a report from the general manager of the credit union or other appropriate person in respect of loans made by the credit union that are not required to be approved by the credit committee;

(c) to require and review at least every three months a report from the general manager of the credit union or other appropriate person, containing the following information:

(i) the total outstanding balance of all loans that are in arrears for over thirty days, over sixty days and over ninety days, with comparative figures for the previous reporting period, as well as details, including the value, of the security held on each loan that is in arrears over ninety days;

(ii) the total outstanding balance of all loans of each kind referred to in section 3, with comparative figures for the previous reporting period;

bérations du comité intervenues depuis la dernière réunion des administrateurs.

96-13

13.3(1) Les administrateurs d'une caisse populaire doivent établir un comité de crédit composé d'un président et d'au moins deux autres membres qui doivent être choisis de la manière déterminée par les administrateurs ou établie par les règlements administratifs de la caisse populaire.

13.3(2) Le président du comité de crédit doit être choisi parmi les administrateurs de la caisse populaire.

13.3(3) Les membres du comité de crédit autres que le président doivent être choisis parmi les membres de la caisse populaire.

13.3(4) Les employés de la caisse populaire ne peuvent pas être membres du comité de crédit.

96-13

13.4(1) Les fonctions et pouvoirs du comité de crédit sont comme suit :

a) examiner tous prêts dont l'approbation par le comité de crédit est requise conformément aux politiques de crédit de la caisse populaire;

b) exiger et réviser chaque mois un rapport venant du directeur général de la caisse populaire ou d'une autre personne compétente relativement aux prêts que la caisse populaire a accordés sans avoir besoin d'approbation du comité de crédit;

c) exiger et réviser au moins tous les trois mois un rapport venant du directeur général de la caisse populaire ou d'une autre personne compétente, contenant les renseignements suivants :

(i) le solde impayé total de tous les prêts qui sont en souffrance depuis plus de trente jours, plus de soixante jours et plus de quatre-vingt-dix jours, avec des chiffres correspondants de la période de rapport précédente, ainsi que les détails, y compris la valeur, de la sûreté prise sur chaque prêt qui est en souffrance depuis plus de quatre-vingt-dix jours;

(ii) le solde impayé total de tous les prêts de chaque genre visé à l'article 3, avec des chiffres correspondants de la période de rapport précédente;

(iii) the total amount of the allowance for doubtful accounts maintained by the credit union and the portion of that amount attributable to each loan, with comparative figures for the previous reporting period;

(iv) a list of all loans of a kind referred to in paragraphs 3(d), (e) and (f) for which the approval of the stabilization board was denied or was granted on conditions set by the stabilization board that were different or in addition to those proposed by the credit union;

(v) the total outstanding balance of all loans to directors, officers and employees of the credit union and a list of any such loans that are in arrears over thirty days, over sixty days and over ninety days, with comparative figures for the previous reporting period;

(vi) the total amount of overdrafts on the deposit accounts of members of the credit union;

(vii) the total outstanding balance of all loans that were in arrears at the end of the previous reporting period and that have been restructured during the period in respect of which the report is being made; and

(viii) any other information that is necessary or relevant to the assessment of the loan portfolio of the credit union by the credit committee;

(d) to recommend to the directors of the credit union any loans in respect of which interest revenue should cease to accrue or should be reversed, those for which an allowance for doubtful accounts should be established and those that should be written off;

(e) to recommend to the directors of the credit union, at such times as may be required and at such other times as the credit committee considers appropriate, policies and procedures that, in the opinion of the credit committee, should be followed by the credit union in respect of the lending activities of the credit union; and

(f) to do such other things as may be required or authorized by the directors of the credit union.

13.4(2) The credit committee shall keep minutes of its proceedings and shall submit to the directors at each meeting of the directors the minutes of the credit committee's

(iii) le montant total de la provision pour créances douteuses maintenu par la caisse populaire et la partie de ce montant attribuable à chaque prêt, avec des chiffres correspondants de la période de rapport précédente;

(iv) une liste de tous les prêts d'un genre visé aux alinéas 3d), e) et f) et à l'égard desquels l'approbation de l'office de stabilisation a été refusée ou a été accordée sous des conditions établies par l'office de stabilisation qui étaient différentes ou additionnelles à celles proposées par la caisse populaire;

(v) le solde impayé total de tous les prêts aux administrateurs, dirigeants et employés de la caisse populaire et une liste de ces prêts qui sont en souffrance depuis plus de trente jours, plus de soixante jours et plus de quatre-vingt-dix jours, avec des chiffres correspondants de la période de rapport précédente;

(vi) le montant total des découverts dans les comptes de dépôts des membres de la caisse populaire;

(vii) le solde impayé total de tous les prêts qui étaient en souffrance à la fin de la période de rapport précédente et qui ont été restructurés pendant la période faisant l'objet du rapport; et

(viii) tout autre renseignement nécessaire ou pertinent à l'évaluation du portefeuille des prêts de la caisse populaire par le comité de crédit;

d) recommander aux administrateurs de la caisse populaire les prêts à l'égard desquels le revenu d'intérêt devrait cesser de s'accumuler ou être annulé, ceux pour lesquels une provision pour créances douteuses devrait être établie et ceux qui devraient être radiés;

e) recommander aux administrateurs de la caisse populaire, tant aux moments pouvant être requis qu'à d'autres moments appropriés selon le comité de crédit, les politiques et procédures que, de l'avis du comité de crédit, la caisse populaire devrait suivre dans l'exercice de ses activités de crédit; et

f) faire toute autre chose pouvant être exigée ou autorisée par les administrateurs de la caisse populaire.

13.4(2) Le comité de crédit doit conserver les procès-verbaux de ses délibérations et soumettre à chaque réunion des administrateurs, les procès-verbaux des délibéra-

proceedings during the period since the last meeting of the directors.

96-13

14(1) The number of representatives to be appointed or elected by a credit union to represent the credit union and to vote at meetings of the federation of which the credit union is a member is as follows:

(a) subject to subsection (2), in the case of a credit union that is a member of the Brunswick Credit Union Federation Limited, one representative for each one thousand members of the credit union or portion thereof, determined on the basis of the number of members as of December 31 of the year preceding each meeting of the federation which the representative is to attend; and

(b) four representatives from each credit union that is a member of the *Fédération des Caisses Populaires Acadiennes Limitée*.

14(2) A credit union referred to in paragraph (1)(a) shall have a minimum of three and a maximum of ten representatives notwithstanding the number of its members.

96-13; 2004-16

14.1 An application made by a credit union under subsection 242(1) of the Act to be transferred from one federation and the stabilization board established in relation to that federation to the other federation and the stabilization board established in relation to it shall be made to the Superintendent and

(a) shall set out the reasons why the application is being made,

(b) shall include a copy of a special resolution, adopted by the members of the credit union present at the annual meeting or a special meeting of members and signed by a director, authorizing the credit union to make the application, and

(c) shall include such other information or documentation as the credit union wishes to provide or as may be requested by the Superintendent.

96-13

15(1) For the purposes of subsection 202(1) of the Act, a stabilization board shall levy and collect annually from each of its member credit unions

tions du comité intervenues depuis la dernière réunion des administrateurs.

96-13

14(1) Le nombre de représentants à nommer ou à élire par une caisse populaire pour la représenter et voter aux assemblées de la fédération dont elle est membre est comme suit :

a) sous réserve du paragraphe (2), au cas où la caisse populaire est membre de la *Brunswick Credit Union Federation Limited*, un représentant pour chaque mille membres de la caisse populaire ou une partie de ce nombre, déterminée sur la base du nombre des membres au 31 décembre de l'année précédant chaque assemblée de la fédération à laquelle le représentant doit assister; et

b) quatre représentants pour chaque caisse populaire qui est membre de la *Fédération des Caisses Populaires Acadiennes Limitée*.

14(2) Le nombre de représentants que doit avoir une caisse populaire visée à l'alinéa (1)a) est fixé à un minimum de trois et un maximum de dix, peu importe le nombre de ses membres.

96-13; 2004-16

14.1 La demande qu'une caisse populaire a faite en application du paragraphe 242(1) de la Loi pour être transférée d'une fédération et d'un office de stabilisation établi auprès de cette fédération à l'autre fédération et l'autre office de stabilisation établi auprès de la dernière, doit être soumise au surintendant et doit

a) indiquer les motifs de la demande,

b) inclure une copie d'une résolution spéciale adoptée par ses membres présents à l'assemblée annuelle ou à une assemblée extraordinaire des membres et signée par un administrateur, autorisant la caisse populaire à faire cette demande, et

c) inclure tout autre renseignement ou document fourni volontairement par la caisse populaire ou à la demande du surintendant.

96-13

15(1) Aux fins du paragraphe 202(1) de la Loi, un office de stabilisation doit lever et percevoir annuellement de chacune de ses caisses populaires membres

(a) the amount determined by the stabilization board in accordance with the following formula:

$$A = B \times \left(\frac{C + D}{2} \right)$$

where

“A” is the amount that the stabilization board shall levy and collect annually from each of its member credit unions;

“B” is one-sixth of one per cent;

“C” is the total amount of the deposits of the members of the credit union, together with accrued interest, as shown in the credit union’s financial statements referred to in subsection 108(1) of the Act for the fiscal year referred to in that subsection and for the fiscal year immediately preceding that year; and

“D” is the total amount borrowed by the credit union under sections 8 and 13, as shown in the credit union’s financial statements referred to in subsection 108(1) of the Act for the fiscal year referred to in that subsection and for the fiscal year immediately preceding that year, or

(b) such greater amount as is determined by the stabilization board and that is, in the opinion of the stabilization board, appropriate.

15(2) A stabilization board may levy and collect from a credit union in any year, as part of the annual levy and in addition to the amount determined under subsection (1), any amount previously provided by the stabilization board to the credit union as financial assistance as long as, by doing so, the stabilization board does not impair the ability of the credit union to establish and maintain the level of equity required under section 11.

15(3) For the purposes of subsection 202(4) of the Act, a stabilization board may discontinue levies if the total amount of the stabilization fund, as shown in its most recent financial statements referred to in subsection 211(2) of the Act, is not less than one and one-half per cent of the amount of the total assets of all of its member credit unions, as shown in the most recent financial statements

a) le montant qu’il détermine selon la formule suivante :

$$A = B \times \left(\frac{C + D}{2} \right)$$

où

« A » représente le montant que l’office de stabilisation doit lever et percevoir annuellement de chacune de ses caisses populaires membres;

« B » est un sixième d’un pour cent;

« C » représente le montant total des dépôts des membres de la caisse populaire, y compris les intérêts courus, tels qu’ils figurent dans les états financiers de la caisse populaire visés au paragraphe 108(1) de la Loi pour l’exercice financier qui y est mentionné et pour celui qui le précède immédiatement; et

« D » représente le montant total que la caisse populaire a emprunté en vertu des articles 8 et 13, tel qu’il figure dans les états financiers de la caisse populaire visés au paragraphe 108(1) de la Loi pour l’exercice financier qui y est mentionné et pour celui qui le précède immédiatement, ou

b) un montant plus élevé, déterminé par l’office de stabilisation, qui, à son avis, est approprié.

15(2) L’office de stabilisation peut lever et percevoir d’une caisse populaire au cours d’une année quelconque, comme faisant partie de la contribution annuelle et en sus du montant déterminé en vertu du paragraphe (1), un montant quelconque qu’il a fourni précédemment à la caisse populaire à titre d’aide financière, tant que, de ce fait, l’office de stabilisation ne porte pas atteinte à la capacité de la caisse populaire d’établir et de maintenir le niveau de l’avoir des membres requis en vertu de l’article 11.

15(3) Aux fins du paragraphe 202(4) de la Loi, l’office de stabilisation peut cesser de percevoir les contributions lorsque le montant total du fonds de stabilisation, tel que ce montant figure dans les états financiers les plus récents visés au paragraphe 211(2) de la Loi, est au moins un et un demi pour cent du montant des actifs totaux de l’ensemble de ses caisses populaires membres, tel que ce montant

referred to in subsection 108(1) of the Act for each of its member credit unions.

2002-80

16 For the purposes of subsection 220(1) of the Act, the maximum amount that may be paid by the Corporation in respect of the deposits of a member of a credit union shall be an amount equal to the amount contained in the deposit accounts of the member.

2005-124

17(1) For the purposes of section 168 of the Act, a federation may, subject to section 19, make investments authorized by the investment policies established for that purpose by the federation if the investment policies have been filed with and approved by the Superintendent.

17(2) Notwithstanding subsection (1), a federation shall not make investments, in an amount equal to more than twenty-five per cent of the equity of the federation, in the share capital of any body corporate unless the investment is required under a liquidity agreement with another credit union organization and is authorized by the investment policies of the federation.

96-13

18(1) For the purposes of section 200 of the Act, a stabilization board may, subject to section 19, make investments authorized by the investment policies established for that purpose by the stabilization board if the investment policies have been filed with and approved by the Superintendent.

18(2) Notwithstanding subsection (1) but subject to subsection (3), a stabilization board shall not make investments in a credit union through debt or equity instruments, deposits or otherwise.

18(3) Nothing in subsection (2) shall be construed to preclude a stabilization board from providing to its member credit unions such financial assistance as may be required or authorized by the Act or this Regulation.

96-13

19 Subsections 9(2) and (3) apply with the necessary modifications to the investments of a federation and a stabilization board.

figure dans les états financiers les plus récents de chacune de ses caisses populaires membres visés au paragraphe 108(1) de la Loi.

2002-80

16 Aux fins du paragraphe 220(1) de la Loi, le montant maximal que la Société peut payer par rapport aux dépôts d'un membre d'une caisse populaire est un montant qui est égal au montant contenu dans les comptes de dépôts du membre.

2005-124

17(1) Aux fins de l'article 168 de la Loi, une fédération peut, sous réserve de l'article 19, faire des placements qu'autorisent les politiques de placement qu'elle a établies à cette fin, si ces politiques de placement ont été déposées auprès du surintendant et approuvées par lui.

17(2) Nonobstant le paragraphe (1), une fédération ne peut pas faire de placements dans le capital social de tout corps constitué d'un montant égal à plus de vingt-cinq pour cent de l'avoir des membres de la fédération, à moins qu'un accord de liquidité conclu avec une autre organisation de caisses populaires ne l'exige, et que les politiques de placement de la fédération ne l'autorisent.

96-13

18(1) Aux fins de l'article 200 de la Loi, un office de stabilisation peut, sous réserve de l'article 19, faire des placements qu'autorisent les politiques de placement qu'il a établies à cette fin, si ces politiques de placement ont été déposées auprès du surintendant et approuvées par lui.

18(2) Nonobstant le paragraphe (1) mais sous réserve du paragraphe (3), un office de stabilisation ne peut pas faire de placements dans une caisse populaire par l'entremise des emprunts, titres de participation, dépôts ou par tout autre moyen.

18(3) Rien dans le paragraphe (2) ne doit s'interpréter pour empêcher un office de stabilisation de fournir à ses caisses populaires membres, l'aide financière pouvant être exigée ou autorisée par la Loi ou le présent règlement.

96-13

19 Les paragraphes 9(2) et (3) s'appliquent avec les adaptations nécessaires aux placements d'une fédération et d'un office de stabilisation.

19.1(1) The amount of the assessment with respect to each credit union for the purposes of subsection 291(2) of the Act shall be determined as follows:

where
$$A = \frac{B \times C}{D}$$

“A” is the amount of the assessment with respect to a credit union;

“B” is the costs and expenses in relation to the administration of the Act and the regulations as determined annually by the Minister for the current fiscal year of the Province;

“C” is the value of the total assets of the credit union as of the thirty-first day of December of the fiscal year preceding the current fiscal year of the Province; and

“D” is the value of the total assets of all credit unions as of the thirty-first day of December of the fiscal year preceding the current fiscal year of the Province.

19.1(2) For the purposes of subsection (1),

(a) the value of the total assets of a credit union shall be the value reported to the Superintendent by the stabilization board of which the credit union is a member, and

(b) the value of the total assets of all credit unions shall be the total of all values reported to the Superintendent by the stabilization boards under paragraph (a).

19.1(3) For the purposes of subsection (1), where, between the thirty-first day of December of the fiscal year preceding the current fiscal year of the Province and the date of the assessment,

(a) two or more credit unions amalgamate and continue as one credit union, the value of the total assets of each of the amalgamating credit unions as of the thirty-first of December of the fiscal year preceding the current fiscal year of the Province shall be attributed to the amalgamated credit union,

(b) a credit union makes a sale, lease or exchange of all or substantially all of its property in accordance with section 139 of the Act to or with another credit union, the value of the total assets of the credit union making the sale, lease or exchange, as of the thirty-first of De-

19.1(1) Le montant de la cotisation pour chaque caisse populaire aux fins du paragraphe 291(2) de la Loi doit être fixé comme suit :

où
$$A = \frac{B \times C}{D}$$

« A » représente le montant de la cotisation pour une caisse populaire;

« B » représente les coûts et dépenses relatifs à l'application de la Loi et des règlements, tels que fixés annuellement par le Ministre pour l'exercice financier en cours de la province;

« C » représente la valeur de l'actif total de la caisse populaire au trente et un décembre de l'exercice financier précédant l'exercice financier en cours de la province; et

« D » représente la valeur des actifs totaux de toutes les caisses populaires au trente et un décembre de l'exercice financier précédant l'exercice financier en cours de la province.

19.1(2) Aux fins du paragraphe (1),

a) la valeur de l'actif total d'une caisse populaire doit être la valeur signalée au surintendant par l'office de stabilisation dont la caisse populaire est membre, et

b) la valeur des actifs totaux de toutes les caisses populaires doit être le total de toutes les valeurs signalées au surintendant par les offices de stabilisation en vertu de l'alinéa a).

19.1(3) Aux fins du paragraphe (1), entre le trente et un décembre de l'exercice financier précédant l'exercice financier en cours de la province et la date de l'évaluation,

a) lorsque deux ou plusieurs caisses populaires fusionnent et subsistent en une seule caisse populaire, la valeur de l'actif total de chacune des caisses populaires au trente et un décembre de l'exercice financier précédant l'exercice financier en cours de la province doit être attribuée à la caisse populaire issue de la fusion,

b) lorsqu'une caisse populaire fait une vente, un bail ou un échange de la totalité ou quasi-totalité de ses biens conformément à l'article 139 de la Loi à une ou avec une autre caisse populaire, la valeur de son actif total au trente et un décembre de l'exercice financier

member of the fiscal year preceding the current fiscal year of the Province, shall be attributed to the credit union to or with whom the sale, lease or exchange was made if the Superintendent determines that the assets of the credit union making the sale, lease or exchange are insufficient, because of the sale, lease or exchange, to pay the amount of the assessment that would otherwise have been made against it, and

(c) a credit union is in the process of liquidation or is dissolved, the value of the total assets of the credit union shall be nil unless the value of its total assets is attributed to another credit union under paragraph (b).

19.1(4) The Minister shall assess the amount determined under subsection (1) against each credit union before the end of each fiscal year of the Province or as soon after the end of the fiscal year as practicable.

19.1(5) A credit union shall pay the amount determined under subsection (1) within sixty days after the date of the assessment.

19.1(6) An assessment under section 291 of the Act that is not paid in full within ninety days after the date of the assessment shall bear interest, at the rate charged by the Province for the late payment of accounts receivable, calculated in accordance with subsection (7).

19.1(7) For the purposes of subsection (6), interest shall be calculated on the balance that remains unpaid

(a) on the ninetieth day after the date of the assessment, for the preceding thirty days, and

(b) every thirtieth day thereafter.

95-32; 96-13

20(1) Any amount of money credited to the mutual aid fund as referred to in subsection 301(1) of the Act that is reported as such on the most recent financial statements of the credit union immediately before the commencement of this subsection, shall be reported as retained earnings on the financial statements of the credit union referred to in subsection 108(1) of the Act.

20(1.1) Any amount of money credited to the mutual aid fund as referred to in subsection 301(1) of the Act in excess of the amount dealt with in subsection (1) shall be

(a) transferred to the federation of which the credit unions in whose name money was credited to the mu-

précédant l'exercice financier en cours de la province doit être attribuée à la caisse populaire à laquelle ou avec laquelle la vente, le bail ou l'échange a été fait si le surintendant décide qu'à cause de la vente, du bail ou de l'échange que cette caisse populaire a fait, son actif devient insuffisant pour payer le montant de la cotisation qui lui aurait été autrement imposée, et

c) lorsqu'une caisse populaire est en procédure de liquidation ou est dissoute, la valeur de son actif total doit être nulle à moins que cette valeur ne soit attribuée à une autre caisse populaire en vertu de l'alinéa b).

19.1(4) Le Ministre doit évaluer le montant fixé en vertu du paragraphe (1) à la charge de chaque caisse populaire avant la fin de chaque exercice financier de la province ou, dès que possible, après la fin de l'exercice financier.

19.1(5) Une caisse populaire doit payer le montant fixé en vertu du paragraphe (1) dans les soixante jours après la date de l'évaluation.

19.1(6) Une cotisation en vertu de l'article 291 de la Loi qui n'est pas entièrement versée dans les quatre-vingt-dix jours de la date de la cotisation produit des intérêts au taux que la province fait payer pour le paiement tardif des comptes recevables, calculé conformément au paragraphe (7).

19.1(7) Aux fins du paragraphe (6), l'intérêt doit être calculé sur le solde qui reste impayé

a) au quatre-vingt-dixième jour de la date de la cotisation, pour les trente jours précédents, et

b) à chaque trentième jour par la suite.

95-32; 96-13

20(1) Toute somme d'argent créditée au fonds d'aide mutuelle visé au paragraphe 301(1) de la Loi, et figurant comme telle sur les états financiers les plus récents de la caisse populaire immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, doit figurer à titre de bénéfices non répartis sur les états financiers de la caisse populaire visés au paragraphe 108(1) de la Loi.

20(1.1) Toute somme d'argent créditée au fonds d'aide mutuelle visé au paragraphe 301(1) de la Loi qui dépasse le montant mentionné dans le paragraphe (1) doit

a) être transférée à la fédération dont les caisses populaires sont membres et au nom desquelles des fonds

tual aid fund immediately before the commencement of subsection (1) are members, and

(b) reported as an asset of the federation in the financial statements of the federation.

20(2) Any amount of money credited to the Guarantee Reserve as referred to in subsection 301(1) of the Act shall be used to establish the allowance for doubtful accounts of the credit union.

20(3) Any amount of money referred to in subsection (2) that remains after the allowance for doubtful accounts is established in accordance with section 10 shall be reported as retained earnings on the financial statements of the credit union referred to in subsection 108(1) of the Act.

95-32

21 The following forms are prescribed for the purposes of the Act:

- (a) articles of continuance (federations) - Form 1;
- (b) articles of continuance (credit unions) - Form 2;
- (c) articles of incorporation - Form 3;
- (d) notice of registered office - Form 4;
- (e) notice of change of registered office - Form 5;
- (f) notice of change of directors - Form 6;
- (g) articles of amendment - Form 7;
- (h) restated articles of incorporation - Form 8;
- (i) articles of amalgamation - Form 9;
- (j) articles of reorganization - Form 10;
- (k) statement of intent to dissolve or statement of revocation of intent to dissolve - Form 11;
- (l) articles of dissolution - Form 12;
- (m) articles of revival - Form 13;
- (n) certificate (in relation to articles) - Form 14;

étaient crédités au fonds d'aide mutuelle immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe (1), et

b) figurer comme un élément d'actif de la fédération sur ses états financiers.

20(2) Toute somme créditée au fonds de garantie visé au paragraphe 301(1) de la Loi, doit servir à établir la provision pour créances douteuses de la caisse populaire.

20(3) Toute somme d'argent visée au paragraphe (2) qui reste après l'établissement de la provision pour créances douteuses en conformité avec l'article 10, doit figurer à titre de bénéfices non répartis sur les états financiers de la caisse populaire visés au paragraphe 108(1) de la Loi.

95-32

21 Les formules suivantes sont prescrites aux fins de la Loi :

- a) statuts de prorogation (fédérations) - Formule 1;
- b) statuts de prorogation (caisses populaires) - Formule 2;
- c) statuts constitutifs - Formule 3;
- d) avis de bureau enregistré - Formule 4;
- e) avis de changement d'adresse du bureau enregistré - Formule 5;
- f) avis de changement d'administrateurs - Formule 6;
- g) statuts de modification - Formule 7;
- h) statuts constitutifs mis à jour - Formule 8;
- i) statuts de fusion - Formule 9;
- j) statuts de réorganisation - Formule 10;
- k) déclaration d'intention de dissolution ou de révoquer l'intention de dissolution - Formule 11;
- l) statuts de dissolution - Formule 12;
- m) statuts de reconstitution - Formule 13;
- n) certificat (relatif aux statuts) - Formule 14;

(o) restated certificate of incorporation - Form 15;

(p) certificate (in relation to statements) - Form 16;

(q) certificate of dissolution - Form 17;

(r) certificate of revival - Form 18.

95-32

22 Repealed: 95-32

95-32

23 *New Brunswick Regulation 83-24 under the Credit Unions Act is repealed.*

24 *This Regulation comes into force on January 31, 1994.*

o) certificat de constitution mis à jour - Formule 15;

p) certificat (relatif aux déclarations) - Formule 16;

q) certificat de dissolution - Formule 17;

r) certificat de reconstitution - Formule 18.

95-32

22 Abrogé : 95-32

95-32

23 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-24 établi en vertu de la Loi sur les caisses populaires est abrogé.*

24 *Le présent règlement entre en vigueur le 31 janvier 1994.*

FORM 1**ARTICLES OF CONTINUANCE
(FEDERATIONS)***(Credit Unions Act, S.N.B. 1992, c.C-32.2, s.157)*

1 - Name of federation

2 - Place in New Brunswick where the registered office is situated.

3 - Restrictions on the business the federation may carry on, if any

4 - Other provisions, if any

5 - Directors

Name	Residence Address	Principal Occupation

FORMULE 1**STATUTS DE PROROGATION
(FÉDÉRATIONS)***(Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992, c.C-32.2, art.157)*

1 - Dénomination de la fédération

2 - Lieu au Nouveau-Brunswick où se trouve le bureau enregistré

3 - Restrictions aux activités que la fédération peut exercer, le cas échéant

4 - Autres dispositions, le cas échéant

5 - Administrateurs

Nom	Adresse résidentielle	Occupation principale

FORM 2**ARTICLES OF CONTINUANCE
(CREDIT UNIONS)***(Credit Unions Act, S.N.B. 1992, c.C-32.2, s.295)*

1 - Name of credit union

2 - Place in New Brunswick where the registered office is situated

3 - Bond of association, if any

4 - The credit union may issue an unlimited number of membership shares at an issue price of \$ each

5 - Other classes of shares the credit union may issue, and, in the case of shares other than surplus shares, the maximum number of shares that the credit union is authorized to issue in each class and the total consideration to be paid for each class of shares

6 - The rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of each class, if any

7 - Restrictions on share transfers, if any

8 - Restrictions on the business the credit union may carry on, if any

9 - Other provisions, if any

10 - Directors

Name	Residence Address	Principal Occupation

FORMULE 2**STATUTS DE PROROGATION
(CAISSES POPULAIRES)***(Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992, c.C-32.2, art.295)*

1 - Dénomination de la caisse populaire

2 - Lieu au Nouveau-Brunswick où se trouve le bureau enregistré

3 - Lien d'association, le cas échéant

4 - La caisse populaire peut émettre un nombre illimité de parts sociales d'adhésion au prix d'émission de \$ chaque

5 - Autres catégories de parts sociales que la caisse populaire peut émettre et, dans le cas des parts sociales autres que les parts de surplus, le nombre maximal de parts sociales que la caisse populaire est autorisée à émettre pour chaque catégorie et la contrepartie totale à payer pour chaque catégorie de parts sociales

6 - Droits, privilèges, restrictions et conditions liés aux parts sociales de chaque catégorie, le cas échéant

7 - Restrictions aux transferts de parts sociales, le cas échéant

8 - Restrictions aux activités que la caisse populaire peut exercer, le cas échéant

9 - Autres dispositions, le cas échéant

10 - Administrateurs

Nom	Adresse résidentielle	Occupation principale

FORM 3**ARTICLES OF INCORPORATION***(Credit Unions Act, S.N.B. 1992, c.C-32.2, s.7(1))***1** Name of credit union

2 Place in New Brunswick where the registered office is situated

3 Bond of association, if any

4 The credit union may issue an unlimited number of membership shares at an issue price of \$_____ each.**5** Other classes of shares the credit union may issue, and in the case of shares other than surplus shares, the maximum number of shares that the credit union is authorized to issue in each class and the total consideration to be paid for each class of shares

6 The rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of each class, including dividends, if any

7 Restrictions on share transfers, if any

8 Restrictions on the business the credit union may carry on, if any

9 Other provisions, if any

FORMULE 3**STATUTS CONSTITUTIFS***(Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992, c.C-32.2, art.7(1))***1** Dénomination de la caisse populaire

2 Lieu au Nouveau-Brunswick où se trouve le bureau enregistré

3 Lien d'association, le cas échéant

4 La caisse populaire peut émettre un nombre illimité de parts sociales d'adhésion au prix d'émission de _____\$ chacune.**5** Autres catégories de parts sociales que la caisse populaire peut émettre, et dans le cas des parts sociales autres que les parts sociales de surplus, le nombre maximal de parts sociales que la caisse populaire est autorisée à émettre pour chaque catégorie et la contrepartie totale à payer pour chaque catégorie de parts sociales

6 Les droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés aux parts sociales de chaque catégorie, y compris les dividendes, le cas échéant

7 Restrictions au transfert des parts sociales, le cas échéant

8 Restrictions aux activités que la caisse populaire peut exercer, le cas échéant

9 Autres dispositions, le cas échéant

10 First directors

Name	Residence Address	Principal Occupation

11 To the best of our knowledge and belief, each director named is qualified under the *Credit Unions Act* to be a director of the credit union.

12 To the best of our knowledge and belief, the proposed name of the credit union is not in violation of section 14 of the *Credit Unions Act*.

13 Applicants

Name	Residence Address	Signature	Date

Instructions:

In paragraph 2, state the name of the city, town or village where the registered office is situated.

In paragraphs 10 and 13, state the full names and full residence addresses of the directors or applicants, as the case may be. A post office box alone is not acceptable.

Two copies of the proposed by-laws and a notice of registered office in Form 4 must accompany the articles of incorporation.

Articles must be executed in duplicate for delivery to the Superintendent.

95-32

10 Premiers administrateurs

Nom	Adresse résidentielle	Occupation principale

11 Au mieux de notre connaissance et conviction, chaque administrateur nommé a la qualité requise selon la *Loi sur les caisses populaires* pour être administrateur de la caisse populaire.

12 Au mieux de notre connaissance et conviction, la dénomination projetée de la caisse populaire n'enfreint pas l'article 14 de la *Loi sur les caisses populaires*.

13 Requérants

Nom	Adresse résidentielle	Signature	Date

Instructions :

À l'alinéa 2, donner le nom de la cité, de la ville ou du village où se trouve le bureau enregistré.

Aux alinéas 10 et 13, donner les noms au complet et les adresses résidentielles au complet des administrateurs ou requérants, selon le cas. Un simple numéro de boîte postale n'est pas acceptable.

Deux copies des règlements administratifs projetés et un avis de bureau enregistré selon la Formule 4 doivent être joints aux statuts constitutifs.

Les statuts doivent être signés en duplicata pour leur remise au surintendant.

95-32

FORM 4**NOTICE OF REGISTERED OFFICE**

(Credit Unions Act, S.N.B. 1992,
c.C-32.2, s.24(2))

1 Name of credit union

2 Address of the registered office

3 Signature

Name and description of office:

Signature: _____

Date: _____

Instructions:

In paragraph 1, the name of the credit union must appear exactly as in the articles.

In paragraph 2, state the full address, including the post office box, if any, the street and number, the city, town or village and the postal code.

In paragraph 3, the notice must be signed by a director or an officer.

95-32

FORMULE 4**AVIS DE BUREAU ENREGISTRÉ**

(Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.24(2))

1 Dénomination de la caisse populaire

2 Adresse du bureau enregistré

3 Signature

Nom et description de la fonction :

Signature : _____

Date : _____

Instructions :

À l'alinéa 1, la dénomination de la caisse populaire doit être exactement la dénomination figurant aux statuts.

À l'alinéa 2, donner l'adresse au complet, y compris la boîte postale, le cas échéant, la rue et le numéro, la cité, la ville ou le village et le code postal.

À l'alinéa 3, l'avis doit être signé par un administrateur ou un dirigeant.

95-32

FORM 5

**NOTICE OF CHANGE
OF REGISTERED OFFICE**
(*Credit Unions Act*, S.N.B. 1992,
c.C-32.2, s.24(4))

1 Name of credit union

2 Address of registered office

3 Effective date of change

4 Previous address of the registered office

5 Signature

Name and description of office:

Signature: _____

Date: _____

Instructions:

In paragraph 1, the name of the credit union must appear exactly as in the articles.

In paragraph 2, state the full address including the post office box, if any, the street and number, the city, town or village and the postal code.

In paragraph 5, the notice must be signed by a director or an officer.

This form applies with the necessary modifications to a federation in accordance with section 163 of the *Credit Unions Act*.

95-32

FORMULE 5

**AVIS DE CHANGEMENT D'ADRESSE
DU BUREAU ENREGISTRÉ**
(*Loi sur les caisses populaires*, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.24(4))

1 Dénomination de la caisse populaire

2 Adresse du bureau enregistré

3 Date d'entrée en vigueur du changement

4 Adresse précédente du bureau enregistré

5 Signature

Nom et description de la fonction :

Signature : _____

Date : _____

Instructions :

À l'alinéa 1, la dénomination de la caisse populaire doit être exactement la dénomination figurant aux statuts.

À l'alinéa 2, donner l'adresse au complet y compris la boîte postale, le cas échéant, la rue et le numéro, la cité, la ville ou le village et le code postal.

À l'alinéa 5, l'avis doit être signé par un administrateur ou un dirigeant.

La présente formule s'applique avec les adaptations nécessaires à une fédération conformément à l'article 163 de la *Loi sur les caisses populaires*.

95-32

FORM 6**NOTICE OF CHANGE OF DIRECTORS**

(Credit Unions Act, S.N.B. 1992,
c.C-32.2, s.90(1))

1 Name of credit union

2 The following person(s) ceased to be a director (directors) of the credit union effective _____:

Name	Residence Address	Principal Occupation

3 The following person(s) became a director (directors) of the credit union effective _____:

Name	Residence Address	Principal Occupation

4 Signature

Name and description of office:

Signature: _____

Date: _____

Instructions:

In paragraph 1, the name of the credit union must appear exactly as in the articles.

FORMULE 6**AVIS DE CHANGEMENT D'ADMINISTRATEURS**

(Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.90(1))

1 Dénomination de la caisse populaire

2 La (les) personne(s) suivante(s) a (ont) effectivement cessé d'être administrateur(s) de la caisse populaire le _____:

Nom	Adresse résidentielle	Occupation principale

3 La (les) personne(s) suivante(s) est (sont) effectivement devenue(s) administrateur(s) de la caisse populaire le _____:

Nom	Adresse résidentielle	Occupation principale

4 Signature

Nom et description de la fonction :

Signature : _____

Date : _____

Instructions :

À l'alinéa 1, la dénomination de la caisse populaire doit être exactement la dénomination figurant aux statuts.

In paragraphs 2 and 3, state the full name(s) and full residence address(es) of the director(s). A post office box number alone is not acceptable.

In paragraph 4, the notice must be signed by a director or an officer.

95-32

Aux alinéas 2 et 3, donner le (les) nom(s) au complet et la (les) adresse(s) résidentielle(s) au complet du (des) administrateur(s). Un simple numéro de boîte postale n'est pas acceptable.

À l'alinéa 4, l'avis doit être signé par un administrateur ou un dirigeant.

95-32

FORM 7**ARTICLES OF AMENDMENT***(Credit Unions Act, S.N.B. 1992, c.C-32.2, s.129)***1** Name of credit union

2 The amendment to the articles has been authorized by*(a)* the members under subsection 128(1) of the *Credit Unions Act* _____*(b)* the members under subsection 128(2) of the *Credit Unions Act* _____*(c)* the directors under subsection 128(2) of the *Credit Unions Act* _____**3** The articles are amended as follows:

4 Signature**Name and description of office:**

Signature: _____**Date:** _____**Instructions:**

In paragraph 1, the name of the credit union must appear exactly as in the articles.

In paragraph 2, indicate with an "X" the provision under which the amendment(s) is(are) authorized.

In paragraph 3, set out separately any new or amended provision of, and any deletion from, the articles, and the paragraph of the articles to which the change relates.

In paragraph 4, the articles must be signed by a director or an officer.

FORMULE 7**STATUTS DE MODIFICATION***(Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992, c.C-32.2, art.129)***1** Dénomination de la caisse populaire

2 La modification aux statuts a été autorisée par*a)* les membres en vertu du paragraphe 128(1) de la *Loi sur les caisses populaires* _____*b)* les membres en vertu du paragraphe 128(2) de la *Loi sur les caisses populaires* _____*c)* les administrateurs en vertu du paragraphe 128(2) de la *Loi sur les caisses populaires* _____**3** Les statuts sont modifiés comme suit :

4 Signature**Nom et description de la fonction :**

Signature : _____**Date :** _____**Instructions :**

À l'alinéa 1, la dénomination de la caisse populaire doit être exactement la dénomination figurant aux statuts.

À l'alinéa 2, indiquer par un « X » la disposition en vertu de laquelle la(les) modification(s) est(sont) autorisée(s).

À l'alinéa 3, indiquer séparément toute disposition nouvelle ou modifiée des statuts et toute suppression y afférente, ainsi que l'alinéa des statuts auquel le changement se rapporte.

À l'alinéa 4, les statuts doivent être signés par un administrateur ou un dirigeant.

A copy of the resolution required under section 128 of the *Credit Unions Act*, signed by a director, must accompany these articles.

Articles must be executed in duplicate for delivery to the Superintendent.

This form applies with the necessary modifications to a federation in accordance with section 158 of the *Credit Unions Act*.

95-32

Une copie de la résolution signée par un administrateur, requise selon l'article 128 de la *Loi sur les caisses populaires*, doit être jointe à ces statuts.

Les statuts doivent être signés en duplicata pour leur remise au surintendant.

La présente formule s'applique avec les adaptations nécessaires à une fédération conformément à l'article 158 de la *Loi sur les caisses populaires*.

95-32

FORM 8**RESTATED ARTICLES OF INCORPORATION**

(*Credit Unions Act, S.N.B. 1992,*
c.C-32.2, s.132(2))

1 Name of credit union

2 Date of incorporation

3 Place in New Brunswick where the registered office is situated

4 Bond of association, if any

5 The credit union may issue an unlimited number of membership shares at an issue price of \$_____ each.

6 Other classes of shares the credit union may issue, and in the case of shares other than surplus shares, the maximum number of shares that the credit union is authorized to issue in each class and the total consideration to be paid for each class of shares

7 The rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of each class, including dividends, if any

8 Restrictions on share transfers, if any

9 Restrictions on the business the credit union may carry on, if any

FORMULE 8**STATUTS CONSTITUTIFS MIS À JOUR**

(*Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992,*
c.C-32.2, art.132(2))

1 Dénomination de la caisse populaire

2 Date de constitution

3 Lieu au Nouveau-Brunswick où se trouve le bureau enregistré

4 Lien d'association, le cas échéant

5 La caisse populaire peut émettre un nombre illimité de parts sociales d'adhésion au prix d'émission de _____\$ chacune.

6 Autres catégories de parts sociales que la caisse populaire peut émettre, et dans le cas de parts sociales autres que les parts sociales de surplus, le nombre maximal de parts sociales que la caisse populaire est autorisée à émettre pour chaque catégorie et la contrepartie totale à payer pour chaque catégorie de parts sociales

7 Les droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés aux parts sociales de chaque catégorie, y compris les dividendes, le cas échéant

8 Restrictions au transfert des parts sociales, le cas échéant

9 Restrictions aux activités que la caisse populaire peut exercer, le cas échéant

10 Other provisions, if any

11 Directors

Name	Residence Address	Principal Occupation

12 The foregoing restated articles of incorporation correctly set out, without substantive change, the corresponding provisions of the articles of incorporation as amended and supersede the original articles of incorporation.

13 Signature

Name and description of office:

Signature: _____

Date: _____

Instructions:

In paragraph 1, the name of the credit union must appear exactly as in the articles.

In paragraph 3, state the name of the city, town or village where the registered office is situated.

In paragraph 11, state the full names and full residence addresses of the directors. A post office box number alone is not acceptable.

In paragraph 13, the articles must be signed by a director or an officer.

Articles must be executed in duplicate for delivery to the Superintendent.

This form applies with the necessary modifications to a federation in accordance with section 158 of the *Credit Unions Act*.

10 Autres dispositions, le cas échéant

11 Administrateurs

Nom	Adresse résidentielle	Occupation principale

12 Les statuts constitutifs mis à jour susmentionnés indiquent correctement, sans changement important, les dispositions correspondantes des statuts constitutifs modifiés et se substituent aux statuts constitutifs d'origine.

13 Signature

Nom et description de la fonction :

Signature : _____

Date : _____

Instructions :

À l'alinéa 1, la dénomination de la caisse populaire doit être exactement la dénomination figurant aux statuts.

À l'alinéa 3, donner le nom de la cité, de la ville ou du village où se trouve le bureau enregistré.

À l'alinéa 11, donner les noms au complet et les adresses résidentielles au complet des administrateurs. Un simple numéro de boîte postale n'est pas acceptable.

À l'alinéa 13, les statuts doivent être signés par un administrateur ou un dirigeant.

Les statuts doivent être signés en duplicata pour leur remise au surintendant.

La présente formule s'applique avec les adaptations nécessaires à une fédération conformément à l'article 158 de la *Loi sur les caisses populaires*.

FORM 9**ARTICLES OF AMALGAMATION**

(Credit Unions Act, S.N.B. 1992,
c.C-32.2, s.136(1))

- 1 Name of amalgamated credit union

- 2 Place in New Brunswick where the registered office of the amalgamated credit union is situated

- 3 Bond of association, if any

- 4 The credit union may issue an unlimited number of membership shares at an issue price of \$_____ each.
- 5 Other classes of shares that the amalgamated credit union may issue, and in the case of shares other than surplus shares, the maximum number of shares that the credit union is authorized to issue in each class and the total consideration to be paid for each class of shares

- 6 The rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of each class, including dividends, if any

- 7 Restrictions on share transfers, if any

- 8 Restrictions on the business the amalgamated credit union may carry on, if any

- 9 Other provisions, if any

FORMULE 9**STATUTS DE FUSION**

(Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.136(1))

- 1 Dénomination de la caisse populaire issue de la fusion

- 2 Lieu au Nouveau-Brunswick où se trouve le bureau enregistré de la caisse populaire issue de la fusion

- 3 Lien d'association, le cas échéant

- 4 La caisse populaire peut émettre un nombre illimité de parts sociales d'adhésion au prix d'émission de _____\$ chacune.
- 5 Autres catégories de parts sociales que la caisse populaire issue de la fusion peut émettre, et dans le cas des parts sociales autres que les parts sociales de surplus, le nombre maximal des parts sociales que la caisse populaire est autorisée à émettre pour chaque catégorie et la contrepartie totale à payer pour chaque catégorie de parts sociales

- 6 Les droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés aux parts sociales de chaque catégorie, y compris les dividendes, le cas échéant

- 7 Restrictions au transfert des parts sociales, le cas échéant

- 8 Restrictions aux activités que la caisse populaire issue de la fusion peut exercer, le cas échéant

- 9 Autres dispositions, le cas échéant

10 Proposed directors of the amalgamated credit union

Name	Residence Address	Principal Occupation

11 If one or more of the amalgamating credit unions was (were) ordered to amalgamate by a supervisor, state the name(s) of the credit union(s).

12 Signatures

Name and description of office:

Name of amalgamating credit union

Signature: _____

Date: _____

Name and description of office:

Name of amalgamating credit union

Signature: _____

Date: _____

Instructions:

In paragraph 2, state the name of the city, town or village where the registered office is situated.

In paragraph 10, state the full names and full residence addresses of the proposed directors. A post office box number alone is not acceptable.

In paragraphs 11 and 12, the names of the credit unions must appear exactly as in the articles.

10 Administrateurs proposés de la caisse populaire issue de la fusion

Nom	Adresse résidentielle	Occupation principale

11 Si l'une ou plusieurs caisses populaires fusionnantes était(étaient) obligée(s) de fusionner par ordre d'un superviseur, donner la(les) dénomination(s) de la(des) caisse(s) populaire(s).

12 Signatures

Nom et description de la fonction :

Dénomination de la caisse populaire fusionnante

Signature : _____

Date : _____

Nom et description de la fonction :

Dénomination de la caisse populaire fusionnante

Signature : _____

Date : _____

Instructions :

À l'alinéa 2, donner le nom de la cité, de la ville ou du village où se trouve le bureau enregistré.

À l'alinéa 10, donner les noms au complet et les adresses résidentielles au complet des administrateurs proposés. Un simple numéro de boîte postale n'est pas acceptable.

Aux alinéas 11 et 12, les dénominations des caisses populaires doivent être exactement les dénominations figurant aux statuts.

In paragraph 12, the articles must be signed by a director or an officer of each amalgamating credit union.

À l'alinéa 12, les statuts doivent être signés par un administrateur ou un dirigeant de chaque caisse populaire fusionnante.

If a credit union is ordered by its supervisor to amalgamate under section 273 of the *Credit Unions Act*, a certified copy of the order must accompany the articles of amalgamation.

Si une caisse populaire est obligée de fusionner par ordre de son superviseur en vertu de l'article 273 de la *Loi sur les caisses populaires*, une copie certifiée conforme de l'ordre doit être jointe aux statuts de fusion.

The following must accompany the articles of amalgamation:

Ce qui suit doit être joint aux statuts de fusion :

1. two copies of the proposed by-laws;
2. a notice of registered office in Form 4;
3. the amalgamation agreement;
4. where applicable, the statutory declaration referred to in subsection 136(2) of the *Credit Unions Act*;
5. where applicable, a certified copy of the special resolution of the members of the amalgamating credit unions.

1. deux copies des règlements administratifs projetés;
2. un avis de bureau enregistré selon la Formule 4;
3. la convention de fusion;
4. dans les cas appropriés, la déclaration statutaire visée au paragraphe 136(2) de la *Loi sur les caisses populaires*;
5. dans les cas appropriés, une copie certifiée conforme de la résolution spéciale des membres des caisses populaires fusionnantes.

Articles must be executed in duplicate for delivery to the Superintendent.

Les statuts doivent être signés en duplicata pour leur remise au surintendant.

FORM 10

ARTICLES OF REORGANIZATION

(*Credit Unions Act*, S.N.B. 1992,
c.C-32.2, s.141(4))

1 Name of credit union

2 In accordance with the court order for reorganization under section 141 of the *Credit Unions Act*, the articles of incorporation are amended as follows:

3 Signature

Name and description of office:

Signature: _____

Date: _____

Instructions:

In paragraph 1, the name of the credit union must appear exactly as in the articles.

In paragraph 2, set out separately any new or amended provision of, and any deletion from, the articles, and the paragraph of the articles to which the change relates.

In paragraph 3, the articles must be signed by a director or an officer.

A certified copy of the court order must accompany the articles of reorganization.

Articles must be executed in duplicate for delivery to the Superintendent.

This form applies with the necessary modifications to a federation in accordance with section 158 of the *Credit Unions Act*.

95-32

FORMULE 10

STATUTS DE RÉORGANISATION

(*Loi sur les caisses populaires*, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.141(4))

1 Dénomination de la caisse populaire

2 Conformément à l'ordonnance de la cour pour la réorganisation en vertu de l'article 141 de la *Loi sur les caisses populaires*, les statuts constitutifs sont modifiés comme suit :

3 Signature

Nom et description de la fonction :

Signature : _____

Date : _____

Instructions :

À l'alinéa 1, la dénomination de la caisse populaire doit être exactement la dénomination figurant aux statuts.

À l'alinéa 2, indiquer séparément toute disposition nouvelle ou modifiée des statuts et toute suppression y afférente, ainsi que l'alinéa des statuts auquel le changement se rapporte.

À l'alinéa 3, les statuts doivent être signés par un administrateur ou un dirigeant.

Une copie certifiée conforme de l'ordonnance de la cour doit être jointe aux statuts de réorganisation.

Les statuts doivent être signés en duplicata pour leur remise au surintendant.

La présente formule s'applique avec les adaptations nécessaires à une fédération conformément à l'article 158 de la *Loi sur les caisses populaires*.

95-32

FORM 11**STATEMENT OF INTENT TO DISSOLVE
OR STATEMENT OF REVOCATION OF INTENT
TO DISSOLVE**

(*Credit Unions Act*, S.N.B. 1992,
c.C-32.2, s.143(4),(8))

1 Name of credit union

2 The credit union intends to liquidate and dissolve under section 143 of the *Credit Unions Act*. _____

or

The credit union revokes its certificate of intent to dissolve under section 143 of the *Credit Unions Act*.

3 Signature

Name and description of office:

Signature: _____

Date: _____

Instructions:

In paragraph 1, the name of the credit union must appear exactly as in the articles.

In paragraph 2, indicate with an "X" the applicable statement.

In paragraph 3, the articles must be signed by a director or an officer.

A certified copy of the special resolution of the members of the credit union must accompany this statement.

The statement of intent to dissolve or the statement of revocation of intent to dissolve must be executed in duplicate for delivery to the Superintendent.

95-32

FORMULE 11**DÉCLARATION D'INTENTION DE
DISSOLUTION OU DE RÉVOQUER
L'INTENTION DE DISSOLUTION**

(*Loi sur les caisses populaires*, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.143(4),(8))

1 Dénomination de la caisse populaire

2 La caisse populaire a l'intention de liquider et de se dissoudre en vertu de l'article 143 de la *Loi sur les caisses populaires*. _____

ou

La caisse populaire révoque son certificat d'intention de dissolution en vertu de l'article 143 de la *Loi sur les caisses populaires*. _____

3 Signature

Nom et description de la fonction :

Signature : _____

Date : _____

Instructions :

À l'alinéa 1, la dénomination de la caisse populaire doit être exactement la dénomination figurant aux statuts.

À l'alinéa 2, indiquer par un « X » la partie applicable.

À l'alinéa 3, les statuts doivent être signés par un administrateur ou un dirigeant.

Une copie certifiée conforme de la résolution spéciale des membres de la caisse populaire doit être jointe à la présente déclaration.

La déclaration d'intention de dissolution ou de révoquer l'intention de dissolution doit être signée en duplicata pour sa remise au surintendant.

95-32

FORM 12**ARTICLES OF DISSOLUTION**

(*Credit Unions Act*, S.N.B. 1992,
c.C-32.2, s.144(1))

1 Name of credit union

2 The credit union has voluntarily resolved to dissolve under

(a) subsection 142(1) of the
Credit Unions Act _____

(b) subsection 142(2) of the
Credit Unions Act _____

(c) subsection 142(3) of the
Credit Unions Act _____

(d) section 143 of the
Credit Unions Act _____

and has discharged all its obligations and now has no property and no liabilities.

3 Documents and records of the credit union shall be kept for six years from the date of dissolution by the stabilization board of which the credit union is a member (section 147 of the *Credit Unions Act*).

Name and address of stabilization board:

4 Signature

Name and description of office:

Signature: _____

Date: _____

FORMULE 12**STATUTS DE DISSOLUTION**

(*Loi sur les caisses populaires*, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.144(1))

1 Dénomination de la caisse populaire

2 La caisse populaire qui a volontairement décidé de se dissoudre en vertu

a) du paragraphe 142(1) de la
Loi sur les caisses populaires _____

b) du paragraphe 142(2) de la
Loi sur les caisses populaires _____

c) du paragraphe 142(3) de la
Loi sur les caisses populaires _____

d) de l'article 143 de la
Loi sur les caisses populaires _____

s'est libérée de toutes ses obligations et est maintenant sans biens ni dettes.

3 Les documents et registres de la caisse populaire doivent être conservés pendant six ans à partir de la date de dissolution par l'office de stabilisation dont elle est membre (art. 147 de la *Loi sur les caisses populaires*).

Nom et adresse de l'office de stabilisation :

4 Signature

Nom et description de la fonction :

Signature : _____

Date : _____

Instructions:

In paragraph 1, the name of the credit union must appear exactly as in the articles.

In paragraph 2, indicate with an "X" the provision under which the credit union is being dissolved and, where applicable, attach a certified copy of the resolution or special resolution required by the provision.

In paragraph 3, state the name of the stabilization board and the full address, including the post office box, if any, the street and number, the city, town or village and the postal code.

In paragraph 4, the articles must be signed by a director or an officer.

Articles must be executed in duplicate for delivery to the Superintendent.

95-32

Instructions :

À l'alinéa 1, la dénomination de la caisse populaire doit être exactement la dénomination figurant aux statuts.

À l'alinéa 2, indiquer par un « X » la disposition en vertu de laquelle la caisse populaire est dissoute et, dans les cas appropriés, joindre une copie certifiée conforme de la résolution ou de la résolution spéciale requise par la disposition.

À l'alinéa 3, donner le nom de l'office de stabilisation et son adresse au complet, y compris la boîte postale, le cas échéant, la rue et le numéro, la cité, la ville ou le village et le code postal.

À l'alinéa 4, les statuts doivent être signés par un administrateur ou un dirigeant.

Les statuts doivent être signés en duplicata pour leur remise au surintendant.

95-32

FORM 13

ARTICLES OF REVIVAL
(*Credit Unions Act, S.N.B. 1992,*
c.C-32.2, s.150(2))

1 Name of dissolved credit union

2 Date of dissolution

3 Reasons for dissolution

4 Interest of applicant(s) in revival of the credit union

5 Applicant(s)

Name	Residence Address	Signature	Date

Instructions:

In paragraph 1, the name of the credit union must appear exactly as in the articles of the dissolved credit union.

In paragraph 2, state the date on the certificate of dissolution issued by the Superintendent.

In paragraph 5, state the full name(s) and the full residence address(es) of the applicant(s). A post office box number alone is not acceptable.

Articles must be executed in duplicate for delivery to the Superintendent.

95-32

FORMULE 13

STATUTS DE RECONSTITUTION
(*Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992,*
c.C-32.2, art.150(2))

1 Dénomination de la caisse populaire dissoute

2 Date de dissolution

3 Raisons de la dissolution

4 Intérêt du(des) requérant(s) pour la reconstitution de la caisse populaire

5 Requérant(s)

Nom	Adresse résidentielle	Signature	Date

Instructions :

À l'alinéa 1, la dénomination de la caisse populaire doit être exactement la dénomination figurant aux statuts de la caisse populaire dissoute.

À l'alinéa 2, donner la date du certificat de dissolution délivré par le surintendant.

À l'alinéa 5, donner le(les) nom(s) au complet et la(les) adresse(s) résidentielle(s) au complet du(des) requérant(s). Un simple numéro de boîte postale n'est pas acceptable.

Les statuts doivent être signés en duplicata pour leur remise au surintendant.

95-32

FORM 14

FORMULE 14

CERTIFICATE OF _____

(Credit Unions Act, S.N.B. 1992, c.C-32.2,
s.10(1), 130, 138(1), 141(5), 144(2), 151(1), 285)

CERTIFICAT DE _____

(Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.10(1), 130, 138(1), 141(5)
144(2), 151(1), 285)

This is to certify that these articles of _____

La présente atteste que les présents statuts de _____

are effective on _____.
date

sont en vigueur à partir du _____.
date

Superintendent

Surintendant

FORM 15

**RESTATED CERTIFICATE OF
INCORPORATION**
(*Credit Unions Act*, S.N.B. 1992, c.C-32.2,
s.132(3), 285)

FORMULE 15

**CERTIFICAT DE CONSTITUTION
MIS À JOUR**
(*Loi sur les caisses populaires*, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.132(3), 285)

This is to certify that these restated articles of
incorporation are effective on _____.
date

La présente atteste que les présents statuts constitutifs mis
à jour sont en vigueur à partir du _____.
date

Superintendent

Surintendant

95-32

95-32

FORM 16

FORMULE 16

CERTIFICATE OF _____
(Credit Unions Act, S.N.B. 1992,
c.C-32.2, s.143(5), (9), 285)

CERTIFICAT DE _____
(Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.143(5), (9), 285)

This is to certify that this statement of _____

La présente atteste que la présente déclaration de _____

is effective on _____
date

est en vigueur à partir du _____
date

Superintendent

Surintendant

FORM 17

FORMULE 17

CERTIFICATE OF DISSOLUTION

*(Credit Unions Act, S.N.B. 1992,
c.C-32.2, s.145(1), (4), 146(3), 285)*

CERTIFICAT DE DISSOLUTION

*(Loi sur les caisses populaires, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.145(1), (4), 146(3), 285)*

This is to certify that _____
was this day dissolved by _____
under subsection

La présente atteste que _____
a été dissoute par _____ en vertu
du paragraphe

(a) 145(1) of the *Credit Unions Act* _____

a) 145(1) de la *Loi sur les
caisses populaires* _____

(b) 145(4) of the *Credit Unions Act* _____

b) 145(4) de la *Loi sur les
caisses populaires* _____

(c) 146(3) of the *Credit Unions Act* _____

c) 146(3) de la *Loi sur les
caisses populaires* _____

Date of dissolution Superintendent

Date de dissolution Surintendant

FORM 18**CERTIFICATE OF REVIVAL**
(*Credit Unions Act*, S.N.B. 1992,
c.C-32.2, s.151(1), 285)

This is to certify that _____
was this day revived by _____
under subsection 151(1) of the *Credit Unions Act*.

Date of revival_____
Superintendent

95-32

N.B. This Regulation is consolidated to February 19,
2008.

FORMULE 18**CERTIFICAT DE RECONSTITUTION**
(*Loi sur les caisses populaires*, L.N.-B. 1992,
c.C-32.2, art.151(1), 285)

La présente atteste que _____
a été reconstituée par _____
en vertu du paragraphe 151(1) de la *Loi sur les caisses po-
pulaires*.

Date de reconstitution_____
Surintendant

95-32

N.B. Le présent règlement est refondu au 19 février 2008.